

4443801) 000178066

 Una Opinión Diferente

"Kuyaskay": teatro visual

Durante la premiere de "Kuyaskay", drama lírico romántico de la iplequique Iris di Caro, basado en un cuento de Héctor Pumarino Soto, se pudo apreciar cómo el Tenor olvida cada vez más su teatrín de calle Sotomayor y actores, escenografía... se adueñan al amplio escenario del Teatro Municipal, por medio del manejo inteligente de bambalinas y bastidores, aprovechando, además, la reconocida calidad estética del local.

Respecto al contenido, sería mejor presentar "Kuyaskay" como lo que verdaderamente es: "cuento teatralizado", inventiva pura, dado que toda leyenda tiene algún basamento histórico. Confundir cuento con leyenda es muy riesgoso, especialmente cuando se trata de raíces andino-americanas de la macro región Norte Grande.

Cuando Pumarino escribió su cuento, Le Paige y Lautaro Núñez, entre otros, recién iniciaban sus investigaciones sobre la cultura atacameña. Ello explica por qué en "Kuyaskay" ocurren desajustes lógicos. Ejemplo: si los 16.000 kilómetros de caminos incáicos, que alcanzaban hasta Quito, eran cubiertos eficientemente por los "Chasquis" (correos), ¿por qué los señores astarmenes, anexadas por Tupac Yupanqui, no estaban informados acerca de la raza ibérica, invasora del Tawantinsuyu desde 1.531?

Hay otros detalles menores, pero notorios por su protagonismo, que pueden corregirse:

La Estrella de Vaqueque, 3-XII-1989 p. 3.

según el lingüista G. Villamizar, "supay" (demonio), voz quechua equivalente al aymara "aukka", debe acentuarse en la penúltima sílaba. No es palabra aguda...

En cuanto a lo específicamente teatral, quizá por el alto número de diversos especialistas participantes (antropólogos, coreógrafos, folcloristas...), el montaje resulta atomizado, afectando la armonía y unificación, factores estéticos decisivos. Por esto, la estilización teatral deseada se resiente por la música incidental, elegida entre la popular andina de hoy. Por analogía, sugerimos, pudo emplearse la docta "Cantata para América Mágica" de Ginastera. Por otra parte, el diseñador, tentado por la novedad del Collasuyu, influyó demasiado, al parecer. En especial, con su a-ba-ba-ba—de diseño del vestuario. Hasta el grado que la llamativa puesta en escena de "Kuyaskay" hace pensar en cierto teatro europeo actual, absolutamente visual, que prescinde de las palabras. Al final queda la imagen, vistosa, en desmedro de la poesía. En este caso.

Es importante considerar que el elenco del Teatro Municipal es profesional. Que son tareas habituales, tanto la absorbente actividad teatral. Tomado en cuenta tal factor, es pasable, ciertamente, el nivel técnico y de actuación logrado, que, en algunos casos, se acerca a la excelencia.

ROMERO CORROTEA

"Kuyaskay", teatro visual [artículo] Romero Corrotea.

Libros y documentos

AUTORÍA

Romero Corrotea

FECHA DE PUBLICACIÓN

1989

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Kuyaskay", teatro visual [artículo] Romero Corrotea.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)